Compte-rendu vidéo :

Titre : How I meet your mother

Saison : 1

Episode :01

Langue : English

Sous-titre : English

**Résumé :** Marshall, Ted’s best friend, wants to get married with Lily. Ted would like to find a girl in order to not be single. He meets Robin in a bar and goes to a restaurant with her. After the dinner, he regrets one thing: he doesn’t kiss Robin. Ted’s friends cheer on see Robin again to kiss her. When Ted meets her, he confesses that he loves her. Robin is very surprised to learn it.

**Les temps forts :**

* Moments qui font rire :
* Quand ils n’arrêtent pas de parler d’olives dans des conversations « sérieuses », et dès que Ted avoue qu’il est amoureux de Robin alors qu’elle lui pose des questions qui n’ont rien à voir avec ses sentiments.
* Moments où l’on ne comprend pas :
* Vers 3min40, le débit est devenu trop rapide et il me manquait pas mal de vocabulaire
* Vers 5 min, il y avait deux situations en parallèle et c’était difficile de comprendre les deux situations en se reportant aux sous-titres

**Vocabulaire, expression :**

* Bottom bunk/top bunk : couchette inférieure/couchette supérieure
* Middle aged bachelor : célibataire d’âge moyen
* Wedding : mariage

**Remarque :**

A partir de la 8ème minute, les sous-titres étaient décalés par rapport à la bande son, alors j’essayais de comprendre les situations avec tout d’abord la bande son et je jetais un coup d’œil aux sous-titres pour ne retenir que les mots importants qui m’aidaient à voir si j’avais bien compris l’essentiel. Finalement, c’est à partir de ce moment où j’ai été le plus obligé de me concentrer sur un aspect de l‘exercice : comprendre la bande-son avec pour seule aide l’image.

Si je n’essaye de comprendre l’histoire qu’avec les sous-titres, je reste souvent bloquée sur des mots connus mais employés de manières différentes. Alors que si je fais abstraction aux sous-titres, je ne comprends pas exactement ce qui se dit mais je comprends la situation dans l’ensemble. Je pense que les sous-titres ne doivent servir que d’indicateurs pour nous éclairer qi on est un peu perdu dans l’histoire.